

ORIOLE
CIBOLE
KOGUI
BAMANA
YUKPA
WAYUNAKI
ACHAGUA
ROMANÍ
ETI ENAKA
ENOLA NI DALINGI
BARÍ
TULE KICHWA
WOUNÁN U'WA
EMBERA HITNÚ CUIBA
TATUYO TINIGUA PIAROASIKUANI
ÑENGATÚ GUAYABERO SIRIANO SÁLIBA
ACHAGUA
CARAPANA PUINAVE PIAPOCO
EDUÚRIA TARIANO CARIJONA KURRIPAKO
NAMTRIK WANANO TUYUCA KUBEO BARÁ
YANA CONA NASAYUWE DESANO PISAMIRA
INGA PIRATAPUYO YURUTÍ BARASANO
AWA PIT. UITOTO TUKANO MAKUNA
TAWANO
CABIYARÍ COBOLAJE KAMENTSÁ KAKUA YUHUP
COFÁN SIONA MIRAÑA
TANIMUKA ANDOQUE
COCAMA NONUYA
MUIANANE OCAINA
TIKUNA
BORA
YAGUA



TUYUKA

Acuerdo Final para la Terminación del Conflicto Armado

Una publicación de
**La Oficina del Alto
Comisionado para la Paz**
y traducida por
MinCultura

ĀŪRĒHAKĀŪE KUA WEDESERIGUE

Ati fufi^o quati wedeafaku mari wiogti, tebiri
makadukuri makarāmena (FARC) kua wedeserigua,
ōūuro niretiadaremakāne, tebiri, Kamerisiāre fetiārō
jūrā.

PUNTO 1

COLOMBIA MAHADITA; HAKARĪ ĀŪRĒNIRETIADARE

- Hakarī āūurō niretiadare (ERI) dita fadere makāne
wedeaso, tebiri atemena Kamerisiāre fetiāro hīva,
- Faderi basoca feterimakarāre, makarī, tebiri, nifetira
feterimakāiā āūuroniretiāro jūrā.
 - Estado afeye dita fere Līanunase makāri āūuro
nireti, mari yerisarē Līanunase, tebiri yangue
Līanunase tiadaku
 - Tebiri makāri āūurō līabatecore niadaku.
 - ERI, nifetiro makarīre tiafuadaku, basoca
fadere manīārē, nānāro biare, Kamerisiāre
wata warivare tiafuadaku



Acuerdo
de
Paz

- ley de víctima 1448 mera tñanunwesere niadaku wimayare, tebiri, fatusumware wiyajare niadaku to añuata

Wiyariraye politica.

- fecafawu kua wiyarisirove, wionasare wamasjaktia tebiri kua wiogu sonetomasiritia.
- Ati wiogu sonetorematane añuato jira, sika kumari kua añuato newadaktia.
- Nifetiro partidos sicari birodo faderetiro niadaku, wiyarira hari hena kua niretiadare.
- wecafawuri kua wiyarisiro, wiogu kuare tifaagadaki
- kua wedese kameri biro fateada jianisiro, siga CNR tire niadaku. Fuara wiogayara tebiri fuara matadaturimatakamena, wedese tere niadaku.
- wiyarirare, kua fadadugare, kua buedagare, kua wisen tifaure niadaku, tebiri fuakumaire niyere dihtore niadaku.

Ñañare netorirare tñanunwesada jira kua wedeseribue.

wiokare kua wedesengue niku, wiyarirare tñanunwe, añuritabe kuare ku tiveni adaku añuoniarojira.



- Ate kea wedeserigwe afēia niāri basocare wa, tebiri
ānūrō niro bokā kea jiri
ĀNŪRŌ #NĀNUNUSERE.
- Nānāri basocare tñanunuse tirenica
TIAFURIWĀNE.
- Ati wame nia kea wedeserigwe tñanunuse tebiri
ānūrōmena tiarōjira.
HAKĀ TÑANUNUSERA.
- Ania, niadatia wiora kea wedeserigwe,
nānāro biri basoca, kea nānādegarere tñanunuse.
WIORA WĀOAREMAKĀNĒRE TÑANUNUSERE.
- ateniato, wiora wadegarere makānēre tñanunuse
tiniādare
- tebiri, bafariwāme tiafuadatia
- mau masiō tñanunuse, afēia kāve tñanunuse.
- wiora waremakānē kea tñanunuse adare.
- presidencia kea waremakānē
- wiyavire, tebiri wiora waremakānē kea
tñanunuse tiafuu tirenidatu.
- Afēia basoca fematānēdo buerira niādatia UNP
- tñanunuse, si ca funa niadatia
- tñanunuse basoca
- Anūrō kāfakasumeamena buefeti niwarō hi



Acuerdo
de
Paz

I FADADARI DITARI

- kea wedeserofere, feterimakārā ditakwotierare dihtoadakia, to kamari nisequere
- Ate dita kea dihtoadare, fae tifauro niadakia
- Dita kea dihtoadavere tifauro fae niadakia
- 7 millones de hectareas ditare dihtoadakia jii wedesejya
- Ate ditare dihtoadakia basota fadere ketotierare nānāvō birare.
- Ate ditare dihtoadakia aūurō fadenekameāwāvō jira.
- Sika jurisdicción niadaku ate kamerisjāvē fetiavo jirā.
- Ditare aūuro fadenekameāwāvō jira sika futi foa, tebiru buedakia.
- Hari wiroga tebiru, feterimakāoye matārimena wedese tiri, tinurukure niadaku.
- wiroga kea wedeserigwe ditafere nirāvē basota tifauro niadaku.

II WIOGA KEA WAKUKARIGUE:

- fadere manirāvē aūusāūurō niarō jirōmena kea jii wedeserigwe niā.
- yoarofe nirēmakāivē tifauro niadaku feterimakārā ya wiserive guenore niadaku.



- Basoca nifetirare, yoo rofe nirārē; buere mena, oko mena, oko fōerimanire mena, kaāyawiserire feanemore niadate.
- Foterimatārā tua faderetire, tiafore niadate fecasā bueremena.
- fecasā, foterimatārāye ote sēvukuadakra añurō nite ternaada jira.

III FOTERIMATĀRĀYE HAKARIRE YARIGUEMENA TIAFORE NIADATE.

- metamatārīgārē yariguemena tiafore niadate wimara añurō masārojira tebiri yariguematānerē buerō niadate añurō fadexaro jira.

IV NĀNARO BIRĒHAKARIRE TIAFORE.

- Nānaro, tebiri yoo rofe nirēmātānerē tiafore niadate

PUNTO 2

AÑURO NIKUTUHUADA. JII WIOBA TUA WEDESERIGUE

- Camerisiate maniro, añuro niritujada jira wioba nifetira mena neana wadere, birofe mari faderi añatu jii tirira niwa.

I BASOCA AFEXE WAKURETIRE.



Acuerdo
de
Paz

wiora, tebiri aferamena neanu wedese tiarisiro
marĩ wioge sika fati foagedaku afeyetamari kũ
Stho fadearare, añuro nite temeada jirã
II wiora mena añurõ fade, tebiri Iñanunuse tiadare
nifera wiorare, añuro fadearõ jirã, afẽrã keare
Iñanunuse niadatia.

III HAKã KUA WOGURE SONOLORE:

- Basoca hakãriẽ Iñanunuseadare:
marĩ wioge, basoca nifetirare sãone ketãmena wedese,
keaherere teo; tebiri keariãra teorisiro, wioge afẽ
keare desa jũ foanẽ, fadere keare dihtogudaki.
- Basoca kua kameri wedese tiniadare,
basoca buerare wedeseo tiniadare makũnere,
tebiri, añurẽ ketiwede dihtoca tiniadajirã.
- añuro basoka kua niadare,
añuro basoca niarõjirã wioesara nea tijirã
birote keare tiafaro betũ jũ wedeserira niwã
te biri foteri mataraye matarifa keare Iña
tirawaru tuadaguia.
- Hakã Iñanunuse,
marĩ wioge ketogudaki titamore añuro fadei
jirã makũni biro fadeya jirã.



- **HARĪ WIORA KWA ANURO FADERE MATĀNE**
Basoka fausañuro niadatikia, wiogha wedeseritabenre,
ku fadeadave teora, kwa nifetira biro fadeadatia
jii fea keadatikia.

IV. BIROFE FADERI FAUSAÑURO BASOKA FEADAKIA.

- **WIOGA KENA SIKĀRĪ FADERE.**
Wiora mena neā birofe mami faderi, mariyala wiora
añuro fadeadatikia jii wedeserira niwā.
- **AÑURO BASOKA WIOGHARESENERĒ**
HarĪ wiogha titamogudaki añurō bajoka kwa borare
Soenetroara jigha, tebiri qfeyemattārifave yanijaro
jigha teora tigu daki.
- **AÑURO WIOGH FADĒGUDAKI**
Añuro wiogha fadearo jigha, basoka masivārē kugh-
daki mari wiogha. Aniarā birofe fadeya jii wedeada-
kia, tebiri kwara tūañunuseadatia basoka
kwa wiorare sonetroribure corire.
- **FOTERIMAKĀRĀ WIOGA.**
Foterimakārāre buere niadaku, fetasā, keti wede-
tadatikia kwa wiora warojirā.



**Acuerdo
de
Paz**

- ANURINAKĀ NIKUTUMHADARE— WIORAMENA.
Wioye Camara makere fekarife Jonetore niadatu,
mkitari, basota nānaro biave tija fadajira.

PUNTO 3

NĀNARĒ FETIRE.

NĀNARĒ FETIRE, TEBIRI FEKATAWERI WIYARE

- Wiora nifetira makadaturimatarāmena (FAEC)
wedesevira niwa ate kamersiare fetiara jira,
tebiri, fekataweri wiyara jira.
- kwawedesevo bifeata mariyadita anuro mena nifadatu,
tebiri makadaturimatarā wiyarira mari biro anuro
niadatu
- feka fawuri wiyare (DA) te seneofetiasiro
fure silawife trenotajadatu ONU makarā.
- ate kamerguere fetiarō jira ez tabere, tebiri afela
6, wiora amarira niwā makadaturimatarā wiyarō
jira
- wiora kwa wedesevigue makadaturimatarāmena,
biro fe fadatu jira kwa tirigwe, wedere niadatu.

I NUKARŌ



Acuerdo
de
Paz

- kua wiyadani taberi nifetiro guenoarigue nitoatki.
- 780 barecori, tũia wedeseri barecori nita wiyaro jĩra.
- wiyadani taberi añuro kũo tũatũapitaberi nito.

II ANũRO WIYARŌ Jũ KUA FOARIGUE

- 35 wameri niku kua añurũmena wiyarũ jũ kua foarigue wisirijũda jũra
- wisirijũda hũra añuro kua wedeseriguera niku ate.

III HMRV

- Anĩa niku, atere añuro kua wedeseariro biro waro jũ tũanũsera.
- tekatawari kua wiyari tũanũseadatia kua wedeseariro biro.
- tebiri añuro besata madatia anĩa, añuro madatu kenimakũria mena wedese añurũ kua tũa wisirijũda jũra.

IV BũAKũARI DITA

- madatu-ũimataia kua wiyadani tabe añuro kua anũ buejũa, tebiri guenojũa tũavitabe madatu.
- tebiri wiora wedesearisiro 780 barecori madatu madaturimataia wiyaro jũ kua wedeserigue.



Acuerdo
de
Paz

V IÑANANUSERA

- kua wiyaritabe afera kware ñānānusera, tebiri coterā-madatia.
- tunurēfawurire, keaya fecafawurire ñānānusera madatia.

VI TITAMORIBASOTA.

- añuro kea wedeseiro biro warojira, titamori basota madatia

VII FEFATAWURI WIYARE (D.A)

- afeā basota fefatawurimatāñerē masivā tifaquadatia.
- tebiri añiāñ, ONU, makāñare wiyadatia, tebiri keafe kware wiyadatia.

MAKADUKURIMAKARA HARIBIRO AÑURO NIRETIADAKIA.

- matadukurimakara kea wiyarisiro kea fakusamamara añuro khafea nijadatia
- kea wiyara añiñ sagerofe kea nirro biro madatia
- makāduterimatāra wiyare kea bore tifaquadatia, timarē, numiarē nifetirore.
- ley de victima 1448 de 2011 mena ñānānusera nirakwadaku.



Acuerdo
de
Paz

kure tiatura niadatia.
- marimasiro tnanunuse hre matane nitu.

METAMAKARI KUA ANURO NII TNANUNUSE
TIADARE.

- Ate mena metamakarifure anuro fadekteronkida
jira tytya.

NANARIBASOCARE KUA TNANUNUSE.

ate niadatu nanaribasocare tnanunuse, tebiri,
kua nanaro haida kua ji wa kure tnanunusea-
datia.

FAOERIBASOCARE KUA TNANUNUSEADARE
Atemena fadeni basocare tnanunuse niadatu
anuro fadearojira.

NANARE WARI JIRA TNANUNUSEE.
ate niadatu anuro mena fadearojira.

PUNTO 4

HCO NANARE FETIARO JIRA KUA WEDESEZIGUE
WORA atene wedesejira HCO nanare fetiaro
jira.



- marĩ yaghi wioqhi ate uco ñañare, atera. keci tĩafure mena feotiguda jũ wedeserigu niwĩ.
- keci wiora sesaro wedesera ate uco ñañare feotijãda jũ wedeserira niwã.

I. ÑAÑARĒ UCO OTERE FEOTIRE.

Ñañare uco otere feotichĩra wedeserira niwã.

- Sica (PNIS) tiada jũ wedeserira niwã.
- marĩ wioqhi keci wedeserofure, ateditanire otenemorã manĩadatu.
- Nifetira tĩafuremera, birofe feotichĩda jũ wedeserira niwã.
- metagã ate uco kuorare, kuamena wedesero mãdaku
- Anãre ditari enãnunãwete niadaku
- Ditanire PNIS, to faderore biajãwẽ niadaku.
- Ditari mãkãdã turimãkãci keci ñañorĩguere kenore niadaku

II. UCO ÑAÑARE FURE.

- wiora wedesera jĩrĩra niwã ate uco ñañare feotidagara.
- Afelle programas tĩguda jĩriguniwĩ, uco ñañare feotigudajĩga
- ate uco ñañare kuorare tĩtamoguda jĩrigu niwĩ.



Acuerdo
de
Paz

- III HAO NĀNARE FETIARO JĪ KUA WEDESERIBUE
 Atere wedeserira niwō wiorā, hāo nānare
 feotiada jīra, te otenirātaberre feotiada jīra.
- Atebasoca tēgēda jīrigu niwī atere wānūnūwea jīgē
 - atere amagēda jīrigu niwī, atere hāo nānare duaribasocare yēgēda jīgē.
 - Añuro wānūnūwera basoca niadaku duarewa, serifere.
 - Fātu, duaribasocare afellē tijūyi.
 - Ateye makārimena wedesere niadaku jīrigu niwī, mariwogūte bini, atemena keare guetibede keare tēgēda jīrigu niwī.

PUNTO 5

BASOKA KAMERISĪARĒWAFĀ WARIDA.

- I BASOKA AÑURO NĪĒ.
- atemenā amārātiku:
- Basoka nānāō bini, añurō niāō jīra
 - kea biritinguere añuāō jīra
 - Ania bajokare tēfere niadaku.
 - Añuro basoka kua fakēsumēana



Acuerdo
de
Paz

- Nifetira tebirifare basokave tifatave niadaku
 - Basokave wameriwe añuro Inanunusere niadaku
 - Buere mena tifatave niadaku nãñavõ birivare
 - Nãñavõ birivare nemosẽõoro titamore niadaku

II ANÛRÕ FADEKUTEMUA DARE:

1 GUEBRO WEDSEERE MAKANÈ, TEBIRI ANÛRÕ NIADAREMANÈ

- Nãñavõ birimakãive, basoka nãñavõ birivare, titamore niadaku

Atemena amarõtiku:

- Oaro bieri jii masidagava
- Nãñavõ birivare, aniãniyajii, wiora kuare tãfuvavõ jiva.
- Afeye makaki mena añuro niarõ jura.

2 BASOKA DITIRIRA AFERA NIADAKIA, TEG DORE INANUNUSEADARA.

- Afebasoka niadaku ditirivadore Inanunuseadare.
- Kua federe niadaku: ditirivadore te biri kamensiarira wafa wãvare.

3 ANÛRO NIKUTUHUADARE MAKANÈ.



- JEP basokare bue, tianunuse tiadaku.
- tebiri basoka newaremakañe, kua siatöare bayiro unanunusere niadaku.
- Ate masiégure feresu soenedafare niadaku.
- JEP taa niyadaku titamoadara atere, añuro fadeada jira.

4 Basoka añuro taa nitatumuadare.

- kamerisare to fetiätä, anibasoka ñañaro birra añuro bitatumuadaku.
- Ate añuro biatä mari, wiogü titamoogü daki añuro makari niaröjira.

5 NEE BINEMORIJARO JIRA.

- Basoka kua birofe tiada, birofe niada jü tusa wedeserigüere tianunusevi basoka niadaku, ñañare binemörirajaro jira.

6 ANURÖ TIRÉ, TEBIRI BASOTARE TIAFURE.

- Basokare añuro niadaku jü wedeserifüre mari wiogü wedesetebiri koabosatinga niwä.
- Makadukanimarä FARC mari fetenimatavare, detirita jüvira niwä kää wedeserirojere.



Acuerdo
de
Paz

PUNTO 6

WIOKA KUA WEDESERIGUERE UNANUNWERE.

- Kua wedesengwere añarō unateo, terobiri ditirijarō jītkaā wedese kuvigwe nia ate.

I KUA WEDESERIBUERE UNANUNUSERE.

- Ate kua wedesengwe nijuro, kuare unanunwero niadaku, utuāwā wioyomenā fadera tebiri afera utuara makadaku makakamena fadera niadaku atere unanunusera.
- Atere unanunusera, afeyeno toō wari guenoāditia

II FADEADARE HATAÑE

- CSVK mena, wedese, añua jii, mari wioyofure enoāditia kua wedesengwere
- to kua wedesengwe, lo kumansiro farepa wajamania daku, tetuā atekumari wetiakari suguero kua fadeditia.
- te kua wedesengwe, wioyeta ku yaātā, teera fadepore niadaku

III AÑURO SĀO DITARE FADERE.

- Ditamatañe niyevure añuro sāo fadeditia mari wioka.

IV AFYE.

- Han wioka afeye empresari maniyemakamena sāo fadenutakamawaditia



Acuerdo
de
Paz

- Añuro faddeada jiiwa faa l'aañunwera niadattia, tebiri ña'ñare wanjãkõ jivã
- AÑURO FADDEADA JII KUA WEDEJERISUE
- 23 de junio de 2016 mariyara wicora tebiri matadutani matara (FAAC), atere wedese tebiri foaku tyi'ya.
- 18 de julio 2016, atere wedese jiiya joarofa nirematani, añuro nikatemuara jiiã.



Acuerdo
de
Paz